

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

JUJUY

65

EL MORENO

Maestro CLARA SALAZAR SAAVEDRA Escuela N° 28

Fojas 12

---

OBSERVACIONES

*con duplicados.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Buenos Aires, noviembre 10 de 1921.

1

Señor  
Juan P. Ramos

Buenos Aires

Adjunto remito al Doctor Juan P. Ramos Vocal del Consejo Nacional de Educación tres hojas conteniendo material foliario, como tambien una caja con tres cuadros de diferentes clases de kola, remedios y un grupo con el cual tienen.  
Saludo al Señor Vocal del Consejo con el respeto que merece.

Olivia Salasá Saavedra



Los cuadros se  
remiten al Museo de  
Cien  
Arqueología -  
(por encargo de)  
el Sr. Ramos / 1921



Localidad - El Trueno

2

Escritor Nacional - N° 28

Nombre del Director - Clara Solares Saavedra

Nombre de la persona que lo salvó - Cipriana V. de Hoyos

Edad de esta persona - 45 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

### Costumbres que se efectúan cuando muere una persona

Debe decir esta señora, que, cuando muere una persona el alma de este ser tiene que pasar un río muy grande para poder llegar hasta donde está Dios y como para atravesar este río tiene necesidad de un caballo, el día que lo van enterrar al ser que dejó de existir, matan un perro de color negro, este perro no tiene que morir del todo cuando está semiviviente lo sacan de la horca, una vez hecho esto; hacen de la ropa mas vieja que dejó el finado una alforja y un ensillado con toda corriente; luego a la alforja la llenan con un poco de cada cosa que comía y tomaba el finado; una vez preparado el perro con todo esto lo enterran de modo que este quede parado.

Tiene la convicción esta señora en caso de no efectuarse este acto, el alma está penando durante un año, caminando para un lado y otro sin poder pasar el río, que es una tristeza dejarlos así.

Localidad - El Moreno

Escuela Nacional N° 28

3

Nombre del Director - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Casimira L. de Eirick

Edad de esta persona - 45 años

Si el escrito sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

### Costumbres del día de Todos Santos

Desde esta época ya de varios años han tenido y tienen siempre la costumbre de colocar una mesa en el cuarto que murieron los miembros de la familia, luego cubirla con un luto pero este tiene que ser imprescindiblemente un picoste, porque con esta clase de género cubren el finado; luego poner sobre esta mesa, pan, harina, huevos, queso, vino, chicha, alcohol, agua de todo lo que comía y bebía el o los fallecidos, de todo en cantidad dándole el nombre a estas cosas, en este día de ofrendas; una vez arreglado todo esto, siendo las doce de este día, se arrodillan todos al rededor de esta mesa y una persona se encarga de hacer rezar; también en los espacios que quedan entre las ofrendas, tienen que haber muchas luces es decir velas para que tengan luz las almas y de esta manera puedan servirse bien de todo lo que hay en la mesa.

Al día siguiente a la misma hora las almas que han venido se van, si en caso llueve las almas se van llorando; también a rezar todos llorando porque se despiden hasta el año siguiente; terminado esto, comisionan a una persona que sea miembro de la familia para que levante estas ofrendas y reparta a todos los presentes recibiendo más el que se encargó de hacer rezar.

Si en caso no esperan de este modo a las almas, estas como vienen y van encuentran nada, soplan la casa y con el transcurso del tiempo esta familia irá para atrás es decir no le irá bien en nada.



Localidad - El Injuno

Escuela Nacional N° 28

4

Nombre del Director - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo narró - Eustaquio Lamas

Edad de esta persona - 75 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Sí

Otros datos -

### Acto que se efectúa a los ocho días de morir una persona

Cuenta este señor que a los ocho días del entierro de una persona siempre han acostumbrado y acostumbran lavar la ropa, dándole el nombre a este acto de lavatorio; para esto se reúne toda la familia y varias personas más, acomodan o arreglan la ropa sobre una mesa dándole la forma de una persona, allí al contorno de la mesa rezan, en seguida la llevan al río y allí las personas que no forman parte de la familia empiezan la tarea y las personas parientes del finado se sientan a la orilla del río donde los tapan con el luto hasta mientras se termina de lavar; en seguida una persona les toma de las manos y otra les lava la cabeza a los dolientes pero siempre el luto tiene que estar cubriéndoles la cara y de esta manera están sombreando al alma.

Terminado esto, una vez seca la ropa y cabeza de los dolientes traen la ropa a la casa donde la guardan hasta el año fecha en que se creen pueden usar la ropa que dejó el finado.

Localidad - El Inmundo

(Fujuy)

Escuela N° 28

sucesos recibidos  
sept 21/1921

5

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo sacó - Albino Barrios

Edad 28 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos

### Bomba Punto

Vos que tanto has aprendido  
Tambien ya debes saber  
Cuántos pelos tuvo el gato  
Cuando acabo de nacer

Ya que la pregunta me haces  
Yo te voy a responder  
Si ninguno se le ha caido  
Los mismos ha de tener



Localidad - El Inmuro

Escuela Nacional N.º 28

6

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Valentina de Flores

Edad 65 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No

Otros datos -

## Los

1

Si los hombres se caloran  
Como se cala el solón  
La te hubiera yo calado  
A mi amante el corazón

2

Me han dicho que tienes otra  
No lo niegues ni te excuses  
Que lo menos que se encienden  
En mi altar son dos luces

3

Tengo varias hermanitas  
Que me escriben que me están  
Las horas y los minutos  
Que estás hablando con otra

4

Si piensas que nada se  
Te advierte que nada ignora  
Que no das paso en la calle  
Que no me lo cuenten todo

5

Si piensas que nada se  
Te avisa que todo lo ignora  
A quien tú se lo dijiste  
Y me lo digas todo

6

No te desvelas soñando  
Porque te están durmiendo  
Lo que a ti te está pasando  
Sin querer lo estoy cubriendo

7

Los ojitos de tu cara  
No los cubras yo de mirar  
Porque se que tienes otra  
Que está en mi lugar

8

Lo te quise yo pensando  
Buenas de esa condición  
Reparado para todos  
Indaga tu corazón

9

C Bon caball como el reloj  
Ningun amor puede ser:  
El reloj tiene gobierno,  
Lo que no tiene el querer

10

El amor a de ser uno  
Eso bien lo sabes vos  
No tiene amor con ninguna  
El hombre que quiere a dos

Localidad - El Moreno

Escuela - N° 28

7

Directora - Señora Clara Zolotas Escobedo

Nombre de la persona que lo sacó - Cirilo Vile

Edad 44 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - No

Otros datos -

### Remates populares

1  
Este es el remate mero  
Hay una muchacha  
El día de mi desgracia  
Indicame quisiera  
Buen hecho que no me quisieran  
Hecho estoy ha padecer

2  
Este es el remate mero  
De flor de achera  
Que les parece señores  
Salta se a mullto frontera

3  
Este es el remate  
De banda y bayote  
Si eres libre acompañate  
Si eres con dueño andate

4  
Este es el remate  
Parate a la banda  
Hay hora de saber ridita  
Quien te gobierna y te manda

5  
Este es el remate  
Del algarrobal  
Lo te he dicho rameros  
Vos te has hecho del rogar

6  
Este es el remate mero  
Sanzabito de la playa  
No tengas pena mi rabia  
Morarás cuando me vaya

7  
Este es el remate  
Banda la montaña  
Como quieres que te lleve  
Si tu corazón me engaña

8  
Remate no le ponga  
Porque estoy de paso al pueblo  
Que le ponga la ridita  
Que ella está de amante mero



Localidad El Inrens

Escuela Nacional N° 28

Directora Clara Salazar Saavedra

8

Nombre de la persona que lo escribió - Marcelino Liguin

Edad 16 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos

### Vollos populares

1

Morenista soy señores  
No me niego mis colores  
Aunque blanco y aunque negro  
En todas partes soy igual

2

Estas horas voy llegando  
De las tierras que he andado  
Comiendo tierra y arena  
Como el hijo desgraciado

3

Este es el remate  
Y este es el mejor  
Esta es la firma que usas  
Firma del gobernador

4

En mi país del Inrens  
Que alegre estarán cantando  
Pero sabe Dios si demé  
Se estarán acordando

5

Este es el remate de la quenaguena  
Aquí canta un morenista  
Que tiene a las ramas de nombre  
Y a las flores de apellido

6

Este es el remate de sobre el cristal  
Hoy es el día de mis hermanos  
Y el día de mi cristal  
Y a las nubes están cargadas  
Aguá Dios ha de llover

7

Este es el remate  
De banda por  
Basta lo que he padecido  
No quiero padecer más

8

Aquí me están atrojando  
Allá me están agarrando  
Si otros poquito me tocan  
Ya me estarán castigando

9

Esta noche estoy de luna  
Y mañana de lunante  
En la cama de los dormilones  
Duermen los ratones

10

Al hombre enamorado  
Se le conoce en los ojos  
Porque fija la mirada  
Como gato con antojos

Localidad El Moreno

Escuela Nacional N.º 28

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Justo Flores

Edad 32 años

Si el maestro sabe que lo escriben otras personas. - Si

Otros datos. -

9

## Coplas populares

1  
A la luna tiro pedras  
Y al sol dorados corales  
Al amor tirarle fuego  
Que es causa de muchos males

2  
Hasta del sol tengo abos  
Cuando te viene ahumbrando  
Me parece que sus rayos  
Se vienen enamorando

3  
¡Hay! no me digas adiós  
Cuando por la calle vas  
Que parece que me dices  
Adiós para nunca más

4  
Para rey sacó David  
Para sabio Salomón  
Para llorar Jeremías  
Y para quererte yo.

5  
El morango tiene espinas  
Y el limoncillo también  
Mi corazón es el kump  
Y el kump no sé de quien

6  
Si el amor fuera de tinta  
Y las olas de papel  
Te escribiría una carta  
Para enseñarte a querer

7  
Si yo tuviera dinero  
Como arena lleva el mar  
Gastaría como un loco  
Cada mes un medio real

8  
El comercio de barajas  
Hace muchos barajillo  
Las muchachas son de medio  
Y las viejas a cuartillo

9  
Si tuviera cristales  
En pecho hermoso  
No viviera este caso  
Y así se reñora

10.  
Este es el remate  
De la urbanidad  
Así se canta y se baila  
Con mucha formalidad



Localidad El Inmuro

Escuela Nacional N° 28

10

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo narró - Simona Morales

Edad 39 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos -

### Orillas populares

1  
Para que cre distes hamelo  
con humos para llorar  
Si eso cre hark de consolar  
Volvemelo a quitar

2  
Cuidado, cuidado, vidita  
cuidado con la resalada  
Si eso se corta la rienda  
Se corta la cabezada

3  
En santa E i raya el sol  
En santa Clara la luna  
Como quien que te quiera  
Sin esperanza ninguna

4  
Este es el remate  
que ha puesto el gobierno  
cuando se ameran los hombres  
han de ir derechos al infierno

5  
Lo cre cantó y cre bailó  
A nadie le tengo miedo  
solamente al comisario  
Un hogueto de uelo

6  
Para que amanece el dia  
Si luego a de anochece  
Para que es querer a nadie  
Si eso ha de permanecer

7  
Este es el remate  
De la planta el moye  
La vidita se ha enojado  
Se hace el cordo y no me oye

8  
A la sombra de un limon verde  
donde corre el agua fria  
entregue yo mi corazón  
A quien es lo merecia

9  
Este es el remate  
Del alto de Hornillos  
Ahora veremos cantar  
Chokinguitos pinganillos

10  
Lo soy la propia desdicha  
De los males perseguida  
Cuando dejare de ser  
De todos atorrecida

Localidad El Moreno

Escuela Nacional N° 28

11

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió Manuel Gonzales

Edad 68 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos

### Canciones populares

1  
El mal del mes de mayo  
De ochocientos treinta y uno  
Vide el sol cubierto de humo  
Y oscurecidos sus rayos  
En mis ojos y cuello  
Porque desgraciado soy  
Con este mal injusto  
Alegate que me voy

2  
En la puerta de mi casa  
Tengo un caballo podrido  
Para darle por la casa  
Al que es cante conmigo

3  
Porque es cantan señores  
Será porque yo he venido  
Que les costaba decir  
Por la senda va el camino

4  
La amier que quiere a Dios  
Es viva y entendida  
Si una vela se le apaga  
La otra le queda encendida

5  
¡Pobrecito sin caballo!  
¿Qué conmigo hacer?  
Toda la noche enfrenado,  
Buscando el freno amance

6  
Eoca toca cajerito  
Eoca que te voy a pagar  
Una muchacha bonita  
Traigo plata con qué comprar

7  
Lo voy como la chicharra  
Corta una y larga fama  
Cantando te he de sacar  
El diablo a la resolana

8  
La chicha es buena bebida  
El vino mucho mejor  
El alcohol hay que tomarlo  
Y enternarse al corazón

9  
Hasta mi cajita llora  
Cuando le dan con un palo.  
¿Cómo es de llorar yo  
Cuando me dan un mal pago?



Localidad El Trueno

Escuela N.º 28

Directora Clara Salazar Saavedra

12

Nombre de la persona que lo narró Santos de Quipildor

Edad 40 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - si

Otros datos -

## Coplas populares

1  
Bien haga con la chichita  
Hecha con agua y romero  
Se me cubre a la cabeza  
Como si fuera sombrero

2  
Cantores señores cantores  
Los que cantaron primero  
Yo como recién llegado  
Hago la voz con recelo

3  
Así cantando y bailando  
Chichita me estoy ganando  
Aquellos que están sentados  
Se lo estarán acabando

4  
Queridos compañeritos  
Queridos que sepan otros  
Que les hagan las caricias  
Que vos han hecho a nosotros

5  
Con la caja y los palillos  
Ya sabes a lo que tengo  
A divertirme cantando  
Y este es el gusto que tengo

6  
De mi tierra me he venido  
Embellando el mejor mundo  
Porque he tenido suerte  
Que aquí está la flor del mundo

7  
Al bailar una chilena  
Se dice con mi pañuelo  
A vos te he de hacer carisma  
Y a tu amante sobrepelo

8  
Si quieres cantar conmigo  
Primero te hay de variar  
De la tula al quebrachito  
La cola se te hay pelar

9  
Solo en el mundo yo tengo  
Dos amigos y un erro  
El primero es mi caballo  
Y el segundo mi perro

10  
De mi tierra me he venido  
Arrastrando mi boxal  
Solo por verte a ver  
Casa de barro sin sal

**FOJA NO**  
**REGISTRADA**



Copia

**FOJA NO**  
**REGISTRADA**



Domicilio - El Moreno

[4]

Cuota - N.º 28

Nombre del Director - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo narra - Cipriana V. de Hoyos

Edad de esta persona - 80 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - no

Otros datos -

### Actos que se llevan a cabo cuando muere una persona

Debe decir esta señora que, cuando muere una persona el alma de esta ser tiene que pasar un río muy grande para poder llegar hasta donde está Dios y como para atravesar este río tiene necesidad de un caballo, y para que haga las veces de este el día que lo van enterrar al ser que dejó de existir matan un perro de color negro, este perro no tiene que morir del todo, cuando está semimuerto lo sacan de la horca y de la ropa mas vieja que dejó el finado tienen que hacer una alforja y un ensillado con todo corriente; luego a la alforja la llenan con un poco de cada cosa que acostumbraba comer y beber el finado: una vez preparado el perro con todo esto lo entierran de manera que esté quede parado. Tiene la convicción esta señora en caso de no efectuarse este acto, el alma está penando durante un año, caminando para un lado y otro sin poder pasar el río y que es una tristezza dignas así.

# FOJA NO REGISTRADA

hacienda  
García  
hacienda  
hacienda  
Edad  
Si  
Días  
Días  
costa  
la p  
un p  
esta  
que co  
si esta  
las d  
person  
entre  
tengan  
que h  
Al  
con,  
los p  
comi  
hacienda  
hizo  
Si  
mucha  
familia



Localidad - El Moreno

2

[15]

Escuela Nacional N.º 28

2

Nombre del Director - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Basimira S. de Binti

Edad de esta persona - 45 años

Si el escritor sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

### Gestijos del día de Todos Santos

Desde esta semana ya de varios años han tenido y tienen siempre la costumbre de colocar una mesa en el cuarto que murieron los miembros de la familia, luego cubierta con un luto pero este tiene que ser imprescindible un fiote, porque con esta clase de géneros vestía el finado; luego poner sobre esta mesa, pan, harina, huevos, queso, vino, chicha, alcohol, agua de todo lo que comía y bebía el o los fallecidos, de todo en cantidad, dándole el nombre a estas cosas en este día de ofrendas una vez arreglado todo esto, las siendo las doce de este día, se arrodillan todos al contorno de la mesa y una persona se encarga de hacer rezar; también en los espacios que quedan entre las ofrendas tienen que hacer muchas luzes es decir velas para que tengan luz las almas y de esta manera puedan servirse bien de todo lo que hay en la mesa.

Al día siguiente a la misma hora las almas que han cenado se van, si en caso lloran las almas se van llorando; también todos llorando los presentes a rezar despidiéndose hasta el año de las almas que se van; comisionan a una persona que sea miembro de la familia para que levante estas ofrendas y reparta a todos los presentes recibiendo lo mejor el que hizo rezar.

Si no esperan de este modo a las almas, estas como vienen y van encuentran nada, soplan la casa y con el transcurso del tiempo esta familia irá para atrás es decir no le irá bien en nada.

# FOJA NO REGISTRADA

Localidad  
Estimulo  
Nombre de  
Nombre de  
Edad de  
Si el  
Otros de

Quinta  
siempre  
nombre  
varias  
dándole  
en según  
de la fo  
se, siento  
tras ce  
y otra le  
estas en  
Buenos  
traen l  
que rec



Localidad - El Trueno

3

[16]

Cátedra Nacional N° 28

Nombre del Director - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo narró - Eustaquio Lamas

Edad de esta persona - 75 años

Si el narrador sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos

### Acto que se efectúa a los ocho días de morir una persona

Comenta este señor que a los ocho días del entierro de una persona siempre han acostumbrado y acostumbran lavar la ropa, dándole el nombre a este acto de lavatorio; para esto se reúne toda la familia y varias personas más, acomodan o arreglan la ropa sobre una mesa dándole la forma de una persona, allí al contorno de la mesa rezan en seguida la llevan al río y allí las personas que no forman parte de la familia empiezan la tarea y las personas parientes del finado se sientan a la orilla del río donde los kaphan con el luto hasta cuando se termina de lavar, en seguida una persona les lava de los brazos y otra les lava la cabeza a los dolientes, pero siempre el luto tiene que estar cubriéndoles la cara y de esta manera están sombreando al alma.

Terminado el acto este una vez seca la ropa y cabeza de los dolientes traen la ropa a la casa donde la guardan hasta el año; fecha en que recién pueden usar la ropa que dejó el finado.

FOJA NO

REGISTRADA

Bi  
Hed  
Se  
Com  
  
to a  
hos  
Lo  
har  
  
Chi  
Aq  
Se l  
  
Tan  
Tan  
Que  
que  
  
Com  
La  
A  
Lel



localidad El Moreno - 11

[17]

Escuela Nacional N° 28

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Santos de Quipildor

Edad - 40 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si

Otros datos -

## Costos populares

1

Buen haiga con la chichita  
Hecha con agua y romero  
Se me sube a la cabeza  
Como si fuera sombrero

2

También señores cantores  
Los que cantaron primero  
Yo como recién llegado  
Haré la voz con recio

3

Así cantando y bailando  
Chichita me estoy ganando  
Aquellos que están sentados  
Se lo estarán pebandi

4

Támonos compañeritos  
Támonos que venigan otros  
Que les hagan las carrias  
Que nos han hecho a nosotros

5

Con la caiga y los habillos  
La sabes a lo que venigo  
A divertirme cantando  
Este es el gusto que tengo

6

De mi tierra me he venido  
Encillando el mejor mundo  
Porque he tenido noticia  
Que aquí está la flor del mundo

7

Del trabajo una chilena  
Se dice con mi pañuelo  
A vos te he de hacer corona  
Y a tu amante sobrefelo

8

Si quieres cantar conmigo  
Primero te haz de cariar  
De la tala al quebrachito  
La cola se te haz pelar

9

Solo en el mundo yo tengo  
Dos amigos y no erro  
El primero es mi caballo  
Y el segundo mi perro

10

De mi tierra me he venido  
Carasitando mi local  
Solo por veniste a ver  
Casa de barro en sal

**FOJA NO**

**REGISTRADA**

hom  
e d  
Si  
X



Localidad. El Inrens - 9 -

[18]

Escuela N° 28

Directora Clara Salazar Saavedra

5

Nombre de la persona que lo sacó - Alberto Basimiro

Edad - 28 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

Banca Punto

Tos que tanto has aprendido  
Tambien ya debes saber  
Cuántos pelos tuvo el gato  
Cuando acabó de nacer

Ya que la pregunta me haces  
Lo te voy a responder  
Si ninguno se le ha caido  
Los mismos ha de tener

**FOJA NO**

**REGISTRADA**

Si lo  
Com  
La l  
A m  
  
Me h  
ho lo  
Que  
En  
  
Vena  
Que  
has l  
Que  
  
Si l  
E a  
Que  
Que  
  
Si  
E a  
A o



Escuela Nacional - El Moreno

[197]

Nº 28

6

Directora - Señora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Valentina E. de Flores

Edad 66 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Otros datos

## Delos

1  
Si los hombres se aborran  
Como se cala el melón  
La le hubiera yo calado  
A mi amante el corazón

2  
Me han dicho que tienes otra  
No lo niegues ni te excuses  
Que lo menos que se encienden  
En un altar son dos luces

3  
Unas varias personitas  
Que me escriben que me notan  
Las horas y los minutos  
Que estás hablando con otra

4  
Si piensas que nada se  
Te advierte que nada ignora  
Que no das paso en la calle  
Que no me lo cuentan todo

5  
Si piensas que nada se  
Te avisa que todo lo ignora  
A quien tu se lo dijistes

6  
Vino y me lo dijo todo

6  
No te preocupes estando  
Porque te están durmiendo  
Lo que a ti te está pasando  
Sin querer lo estoy sabiendo

7  
Los ojitos de tu cara  
No los puedo yo a mirar  
Porque si que tienes otra  
Que está en mi lugar

8  
Lo le quise yo pensando  
Que era de esa condición  
Repartido para todos  
Malaya tu corazón

9  
Tan casual como el reloj  
Ningún amor puede ser  
El reloj tiene gobierno  
Lo que no tiene el querer.





Localidad

El Moreno - 7

[20]

Escuela

Nº 28

Directora

Olivia Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo sacó Virilio Vile

Edad 44 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

## Remates populares

1

Este es el remate nuevo  
Hay juna muchita  
El día de mi desgracia  
Nadie me quiso querer  
Bien hecho que no me quisieran  
Hecho estoy por padecer

2

Este es el remate nuevo  
De flor de achera  
Que les parece señores  
Salta se a cette frontera

3

Este es el remate  
De banda y sapele  
Si seis libre acompañate  
Si seis con dinero andate

4

Este es el remate  
Pasate a la banda  
Hay has de saber vidita  
Quien te gobierna y te manda

5

Este es el remate  
Del algarrotal  
Solo te dicho camonot  
Vos te has hecho del rogar

6

Este es el remate nuevo  
Sonzalito de la playa  
No tengas pena en saber  
oloros mandos me voya

7

Este es el remate  
Banda la montaña  
Como quises que te lleve  
Si tu corazón me engaña

8

Remalito no le ponga  
Porque estoy de pasaal pueblo  
Que le ponga la vidita  
Que ella está de amante nuevo

9

**FOJA NO**

**REGISTRADA**



Localidad El Moreno (Puyuj) [21]

Escuela Nacional N.º 28

Directora Clara Salazar Saavedra 8

Nombre de la persona que lo narró - Justo Flores

Edad 32 años

Si el maestro sabe que hay otros datos - Si

Otros datos

Copia  
Cuentos populares

1  
A la luna tiro pedras  
Y al sol dorados corales  
Al amor tirarle fuego  
Que es causa de muchos males

2  
Hasta del sol tengo elos  
Cuando te viene alumbrando  
Me parece que sus rayos  
Te vienen enamorando

3  
¡Hay! no me digas adiós  
Cuando por la calle vas  
Que parece que me dices  
Adiós para nunca más

4  
Para rey sacó David  
Para sabio Salomón  
Para llorar Jeremías  
Y para quererte yo

5  
El caranjo tiene espinas  
Y el limoncillo también  
Mi corazón es el tiempo  
Y el tiempo no se de quien

6  
Si el mar fuera de tinta  
Y las olas de papel  
Te escribiría una carta  
Para enseñarte a querer

7  
Si yo tuviera dinero  
Como arena lleva el mar  
Gastaría como un loco  
Cada mes un medio real

8  
El comercio de barácas  
Hace muchos baratillo  
Las cuchachas son de medio  
Y las ojeas a cuartillo

9  
Si tuviera cristales  
En pecho hermoso  
No viviera este mes  
Tan receloso

10  
Este es el remate  
De la urbanidad  
Así se canta y se baila  
Con mucha formalidad

# FOJA NO

  

# REGISTRADA

Nombre  
Si de  
Kios  
Moran  
Go  
Aun  
Aun  
En  
Est  
De la  
Comi  
Com  
Este  
De  
Esta  
Sim  
En  
Que  
Pero  
De  
Este  
Aun  
Barr  
Las



Verdad - Ol. Moreno  
Escuela - N.º 28  
Directora - Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Marcelino Figueroa

Edad 46 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. No

Otros datos -

### Orillas populares

I  
Aunque soy negro  
Yo no tengo mis colores  
Aunque blanco  
Aunque negro  
En todas partes soy igual

II  
Estas horas voy llegando  
De las tierras que he andado  
Comiendo tierra y arena  
Como el hijo desahogado

III  
Este es el remate  
Este es el amigo  
Esta es la firma que traigo  
Firma del Gobernador

IV  
En mi país del Surco  
Que alegre estarán cantando  
Pero sabe Dios si algún  
Se estarán acordando

V  
Este es el remate de la quinaquina  
Aquí canta un leonista  
Escribiendo a las ramas de nombre  
Y las flores de apellido

V  
Este es el remate de sobre el nivel  
Hoy es el día de mi hermano  
Y el día de su señal  
Y a las sábanas están cargadas  
Aguas Dios ha de llevar

VI  
Este es el remate  
De banda Pato  
Basta lo que he padecido  
No quiero padecer más.

VII  
Aquí me están agarrando  
Allá me están atajando  
Si otro poquito me tardas  
Lo me estarán castigando

VIII  
Esta noche estoy de luna  
Y mañana de lunante  
En la cama de los dormitones  
Duermen los ratones

IX  
Al hombre enamorado  
Se le conoce en los ojos  
Porque fija la mirada  
Como gato con anteojos.

**FOJA NO**

**REGISTRADA**

D,  
hom  
Ed  
Si  
Dir  
E  
De  
K  
L  
E  
P  
C  
Al  
E  
C  
Pa  
Al  
P  
S  
P  
P  
h  
E  
S  
h



Localidad

El Inmundo - 13-

[23]

Escuela

Nº 28

10

Directora

Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo sacó - Manuel Gonza

Edad 68 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos -

### Los Plas Populares

El cuatro del mes de Mayo  
De ochocientos treinta y uno  
Viene el sol cubierto de humo  
Y oscurecidos sus rayos  
Todo miro sufre y calla  
Por que desgraciado soy  
Con este mal injusto  
Alegrate que me voy

2-

En la puerta de mi casa  
Tengo un zapallo podrido  
Para darle por la cara  
Al que no cante conmigo

3

Porque no cantan señores  
Será porque yo he venido  
Que les costaba decir  
Por la senda o a el camino

4

La mujer que quiere a dos  
Es viva y entendida  
Si una vela se le apaga  
La otra le queda encendida

Roberto mi caballo  
Junto conmigo padece  
Toda la noche enfermada  
Escando el pienso amanece

6

Esca Esca cajerito  
Esca que te voy a pagar  
Una ranchacha bonita  
Traigo plata con que comprar

7

Yo soy como la chicharra  
Corta vena y larga fama  
Cantando te he de sacar  
El diablo a la resolana

8

La chicha es buena bebida  
El vino mucho mejor  
El alcohol hay que tomarlo  
Internarse al corazón

9

Hasta mi cajita llora  
Cuando le dan con un palo  
Como no he de llorar yo  
Cuando me dan un mal pago

**FOJA NO**

**REGISTRADA**



Escuela El Moreno

-75-

[24]

Escuela Nacional N° 28

Directora Clara Salazar Saavedra

Nombre de la persona que lo escribió - Simona Morales

Edad 39 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si  
Otros datos -

## Los ojos populosos

1

Para que me distes pámbulo  
con puntas para llorar  
Si no me haces de consolar  
Volvemelo a quitar

2

Unidad, unidad vidita  
unidad con la respaldada  
Si no se corta la sienda  
Se corta la cabezada

3

En Santa Si rayó el sol  
En Santa Clara la luna  
Como quieres que te quiera  
Sin esperanza ninguna

4

Este es el remate  
que ha puesto el gobierno  
Cuando se miran los hombros  
Han de ir derechos al infierno

5

Yo me canto y me bailo  
A nadie le tengo miedo  
Solamente al comisario  
Un poquito de miedo

6

Para que amanece el día  
Si luego a de anochece  
Para que es querer a nadie  
Si no ha de permanecer

7

Este es el remate  
De la Maná el mare  
ha vidita se ha enojado  
Se hace el cordo y no se oye

8

A la sombra de un limon verde  
Donde corre el agua fría  
entre que yo mi corazón  
Aquien no lo merecía

9

Este es el remate  
Del alto de hornillos  
Ahora veremos cantar  
Cholinguitos pinganillos

10

Yo soy la propia desdicha  
De los males perseguida  
Cuando digiere de ser  
De todos aborrecida